

E11 - Destra the Absolute Death

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Sensei. Libera-sensei?

SIGN Oh. What is it, Destra-kun?

SIGN Here...

SIGN Today's your birthday, right?

SIGN A present? For me?

SIGN Anemone?

SIGN Well, you said you liked them, so...

SIGN Hehe...

SIGN Well? Does it look good on me?

SIGN Yes!

SIGN Thank you, Destra-kun.

SIGN I truly appreciate the sentiment.

[00:56] Libera

Run! Hurry!

[01:18] Destra

Memories should all just die.

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Destra the Absolute Death

[02:55] Barnabus

I had you all come here for but one reason.

[02:59] Barnabus

Seiichi-kun, it's time to reveal the true reason I invited you to this academy.

[03:08] Barnabus

It was all because I anticipated the battles with the Great Devil Order.

[03:13] Seiichi

What do you mean?

[03:16] Barnabus

Those who take the Fruit of Evolution into themselves

[03:19] Barnabus

will inevitably cross paths
with the Great Devil.

[03:22] Barnabus

I'm talking about you, Seiichi-kun.

[03:27] Seiichi

So you knew?

[03:29] Barnabus

Who do you think I am?

[03:32] Saria

A perverted old man!

[03:34] Oliga

A masochistic old man!

[03:35] Barnabus

Well, yes, those are true, too!

[03:38] Barnabus

All right, stop that.

[03:39] Artoria

But why does the Fruit of Evolution have
anything to do with the Great Devil?

[03:43] Beatrice

To get into that, we must first
discuss the legend of creation.

[03:49] Beatrice

It starts in ancient times, when the
gods were still creating this world.

[03:56] Beatrice

One day, a certain god revolted
against the other gods

[04:00] Beatrice

so that they could reign supreme.

[04:03] Beatrice

Their conflict was the fiercest of all time,

[04:06] Beatrice

and much of the land was burnt to nothing,

[04:08] Beatrice

until the god that revolted was finally
sealed away within this world.

[04:13] Beatrice

The god that revolted hated the
other gods and cursed the world.

[04:18] Beatrice

That negative emotion took form, and the
crystallization of hate that spilled forth

[04:24] Beatrice

was the Fruit of Evolution.

[04:28] Beatrice

The Fruit of Evolution proliferated

[04:30] Beatrice

with blinding speed,
seeking to cover the whole world.

[04:33] Beatrice

The gods who noticed this used
their power to suppress its spread,

[04:38] Beatrice

and now it's considered a legendary item.

[04:46] Barnabus

And that god who revolted
is the Great Devil.

[04:52] Barnabus

Those who eat the maximum Fruits of Evolution

[04:56] Barnabus

eventually become fodder for the Great Devil.

[04:59] Barnabus

Fodder chock-full of the aura of despair.

[05:03] Lulune

Master, how many Fruits of
Evolution have you eaten?

[05:07] Seiichi

Ten, if I recall.

[05:09] Oliga

Is that...

[05:11] Beatrice

It is the upper limit.

[05:14] Barnabus

Do not fear.

[05:16] Barnabus

Protecting you is my duty as the Holy Mage,

[05:20] Barnabus

and it's why I summoned you to the academy.

[05:23] Seiichi

Barnabus-san...

[05:25] Barnabus

I don't need any thanks. Instead,

[05:29] Barnabus

everyone pet my head!

[05:31] Beatrice

Old man!

[05:33] Barnabus

Here it comes!

[05:42] Barnabus

The Great Devil Order priest, Destra—

[05:46] Barnabus

I'm the one who ultimately created him.

[05:52] Barnabus

Long ago, he was a student here
at Barbador Magic Academy,

[05:57] Barnabus

and my very own pupil.

[06:04] (Flashback) Young Barnabus

Riddle: What furniture makes your
hands shake just by owning it?

[06:09] (Flashback) Young Barnabus

Hint: Your hands tremble!

[06:12] (Flashback) Young Barnabus

The answer is: a table!

[06:16] (Flashback) Young Barnabus

Riddle: What flower shouts when it's morning?

[06:20] (Flashback) Young Barnabus

Hint: In the morning, it howls!

[06:23] (Flashback) Young Barnabus

The answer is: a morning glory!

[06:26] (Flashback) Young Barnabus

Next one:

[06:28] (Flashback) Young Barnabus

A chair might be a chair, but what
kind of chair is spicy and delicious?

[06:32] (Flashback) Young Barnabus

Hint: curry!

[06:36] (Flashback) Libera

Where are your mom and dad?

[06:49] (Flashback) Young Barnabus

Now, the next—ow!

[06:51] (Flashback) Destra

Shut up, you damn bastard!

[06:53] (Flashback) Destra

I'll die cursing the gods!

[06:56] (Flashback) Destra

Don't stop me!

[06:57] (Flashback) Destra

What's this crap about
the gods and happiness?!

[07:01] (Flashback) Destra

They just steal from us,
make us suffer, and deceive us!

[07:05] (Flashback) Destra

I'll kill those damn gods!

[07:07] (Flashback) Destra

I'll break this damn world, too!

[07:09] (Flashback) Destra

I'll curse it all,

[07:11] (Flashback) Destra

kill the gods,

[07:13] (Flashback) Destra

and destroy everything!

[07:23] (Flashback) Destra

I'll die cursing them!

[07:29] (Flashback) Destra

Mommy! Mommy!

[07:41] (Flashback) Young Barnabus

I am Barnabus Aevritt, a teacher
at Barbador Magic Academy.

[07:48] (Flashback) Young Barnabus

If you are willing, I can help you.

[07:55] Barnabus

Destra lost his family in the last war,

[07:59] Barnabus

and ended up all alone.

[08:01] Students

Hey, who's that?

[08:02] Barnabus

I took him into custody while he was hurting,

[08:04] Students

Someone amazing?

[08:05] Barnabus

and had him enroll in this academy.

[08:08] (Flashback) Young Barnabus

This is Destra-kun. He'll be a
part of your class from now on.

[08:12] (Flashback) Young Barnabus

Everyone be kind to him.

[08:15] (Flashback) Libera

Pardon me!

[08:19] (Flashback) Libera

Sorry I'm late!

[08:23] (Flashback) Barnabus

Libera-kun!

[08:24] (Flashback) Barnabus

That's the twelfth time this month!

[08:26] (Flashback) Barnabus

Are you not aware that you
are an assistant teacher—

[08:30] (Flashback) Libera

I see. So you're starting today, Destra-kun.

[08:33] (Flashback) Destra

Uh, yes.

[08:35] (Flashback) Destra

Thank you for having me.

[08:38] Barnabus

She was great at looking after the kids,
and indispensable to the academy.

[08:45] Barnabus

Destra-kun had deep adoration
for Libera-kun, as well.

[08:50] (Flashback) Libera

Hey! No sleeping in class!

[08:52] (Flashback) Libera

Now, when you're producing Ice Spear...

[08:56] (Flashback) Libera

You worked so hard, Destra-kun!

[09:04] (Flashback) Libera

A present?

[09:05] (Flashback) Destra

Well, um...

[09:09] (Flashback) Destra

A-ha!

[09:12] (Flashback) Libera

Let me guess. You found a girl you like, right?

[09:16] (Flashback) Destra

I-It's not like that.

[09:20] (Flashback) Libera

Well, if you're getting a present for a girl,

[09:24] (Flashback) Libera

it has to be flowers, I think.

[09:26] (Flashback) Destra

Wh-What kind of flowers
would you like, Sensei?

[09:29] (Flashback) Libera

Me?

[09:30] (Flashback) Libera

If it were me...

[09:32] (Flashback) Libera

Oh, look there.

[09:36] (Flashback) Libera

They're called anemone.

[09:38] (Flashback) Libera

Their purple petals are
so pretty, aren't they?

[09:42] (Flashback) Libera

Those flowers also mean
"I'll believe in you and wait for you."

[09:53] (Flashback) Destra

Sensei. Libera-sensei?

[09:57] (Flashback) Libera

Oh. What is it, Destra-kun?

[10:01] (Flashback) Destra

Here...

[10:05] (Flashback) Destra

Today's your birthday, right?

[10:08] (Flashback) Libera

A present? For me?

[10:13] (Flashback) Libera

Anemone?

[10:15] (Flashback) Destra

Well, you said you liked them, so...

[10:25] (Flashback) Libera

Well? Does it look good on me?

[10:29] (Flashback) Destra

Yes!

[10:31] (Flashback) Libera

Thank you, Destra-kun.

[10:34] (Flashback) Libera

I truly appreciate the sentiment.

[10:38] Barnabus

But one day, tragedy struck.

[10:44] (Flashback) Libera

There's trouble!

[10:50] Student

Did we do anything to deserve this?

[10:51] (Flashback) Libera

Wh-What is this?

[10:56] (Flashback) Libera

Everyone, get to the central tower!

[10:58] (Flashback) Libera

It'll be safe there!

[10:59] (Flashback) Students

Yes, ma'am!

[11:18] (Flashback) Barnabus

There's no end to them!

[11:19] (Flashback) Students

Hurry! Move it!

[11:21] (Flashback) Students

What's going on?!

[11:43] (Flashback) Destra

Ice Spear!

[12:07] (Flashback) Destra

Sensei!

[12:08] (Flashback) Libera

R-Run! Hurry!

[12:26] (Flashback) Destra

Sensei!

[12:41] (Flashback) Barnabus

Destra!

[12:43] (Flashback) Barnabus

Destra!

[12:44] (Flashback) Barnabus

Stop it!

[13:01] Libera

Destra-kun.

[13:02] (Flashback) Destra

Sensei...

[13:04] (Flashback) Destra

Sensei... Sensei...

[13:21] (Flashback) Great Devil

This is the second time.

[13:24] (Flashback) Great Devil

You will continue to experience
despair that drives you to death.

[13:28] (Flashback) Great Devil

Over and over...

[13:30] (Flashback) Great Devil

Forever.

[13:34] (Flashback) Great Devil

The world has denied and rejected you.

[13:38] (Flashback) Great Devil

Yes. The gods have ordained it.

[13:41] (Flashback) Great Devil

The gods who created the
world have ordained it.

[13:45] (Flashback) Destra

I'll curse them!

[13:48] (Flashback) Destra

I'll kill the gods and break the world!

[13:51] (Flashback) Great Devil

Then wish for it.

[13:53] (Flashback) Great Devil

Wish for the power to make
everything you touch despair

[13:56] (Flashback) Great Devil

and put an end to their very souls!

[14:08] (Flashback) Young Barnabus

Wh-What is this?

[14:15] (Flashback) Young Barnabus

Destra?

[14:17] (Flashback) Young Barnabus

That's... the Fruit of Evolution?!

[14:20] (Flashback) Young Barnabus

Don't do it! You mustn't eat it!

[14:27] (Flashback) Young Barnabus

Stop!

[14:31] (Flashback) Destra

It's your fault.

[14:34] (Flashback) Destra (Great Devil)

You're the one

[14:36] (Flashback) Destra (Great Devil)

who brought me here!

[14:39] (Flashback) Destra (Great Devil)

I'll throw everything that exists
into despair and kill them!

[14:54] (Flashback) Young Barnabus

N-No...

[14:59] (Flashback) Destra

Bye-bye.

[15:01] (Flashback) Young Barnabus

Destra!

[15:07] Barnabus

If only I had been able to
protect Libera-kun that day...

[15:13] Barnabus

Or if I had managed to stop him...

[15:18] Jutis

Destra-sama.

[15:19] Jutis

I believe it's time.

[15:22] Destra

I know.

[15:24] Jutis

Of course.

[15:38] Destra

It's been a long time, Barnabus-sensei.

[15:42] Barnabus

D-Destra...

[15:44] Destra

See?

[15:45] Destra

We meet again, didn't we, Hiiragi Seiichi-kun?

[15:53] Lulune

I can't move!

[15:54] Artoria

What is this?

[15:57] Barnabus

He's stopped our movement.

[16:02] Destra

Now, shall we go?

[16:04] Barnabus

Wait!

[16:07] Barnabus

Where are you planning to take him?!

[16:10] Destra

That's none of your business.

[16:12] Barnabus

It's very much my business!

[16:20] Seiichi

Barna-san!

[16:22] Barnabus

Destra,

[16:24] Barnabus

do you know how sad Libera-kun
would be if she saw you now?

[16:29] Destra

Don't you say that!

[16:32] Destra

You couldn't do anything!

[16:38] Barnabus

Stop this already!

[16:44] Seiichi

Stop it!

[16:48] Barnabus

Open your eyes, Destra!

[16:50] Barnabus

Come back to us!

[16:52] Destra

I hate those who are stubborn.

[16:56] Barnabus

Then perish alongside me.

[16:58] Barnabus

I'll be the last one you ever kill.

[17:03] Seiichi

Barna-san!

[17:20] Seiichi

Barna-san!

[17:20] Girls

Old Man!

[17:24] Seiichi

You're kidding me...

[17:25] Destra

What a shame, huh?

[17:29] Seiichi

Destra!

[17:32] Destra

Jutis.

[17:34] Jutis

I've been waiting.

[17:46] Beatrice

Seiichi-sensei?!

[17:56] Seiichi

Wh-Where am I?

[17:58] Destra

A world made from the accumulation
of negative emotions.

[18:02] Destra

It's where the Great Devil is sealed.

[18:06] Seiichi

Destra!

[18:07] Saria

Wow!

[18:09] Saria

Look, look, Seiichi!

[18:11] Seiichi

Saria?!

[18:11] Saria

Rocks are floating!

[18:13] Destra

She's a special guest...

[18:16] Destra

for the ultimate event that's about to start.

[18:19] Saria

Huh?

[18:20] Seiichi

Stand back, Saria.

[18:22] Seiichi

What are you after?

[18:24] Destra

I'm a priest of the Great Devil Order.

[18:28] Destra

Obviously I want the
Great Devil's resurrection.

[18:30] Seiichi

Why did you bring us here?

[18:33] Destra

Well...

[18:35] Destra

Take a guess.

[18:38] Destra

You're no fun.

[18:40] Destra

Here's a hint, then.

[18:42] Destra

The power the Great Devil granted
me was "Absolute Death."

[18:45] Destra

It taints the very soul of all
living things, kills them,

[18:49] Destra

and cuts them from the
cycle of reincarnation.

[18:52] Destra

In other words, they won't be
able to reincarnate or be reborn.

[18:56] Seiichi

Then Barna-san...

[18:58] Destra

...is bye-bye for all eternity.

[19:03] Destra

I'm grateful to the Great Devil.

[19:06] Destra

He gave me such a fun second life.

[19:09] Destra

Going from the robbed to
the robber was amazing.

[19:14] Destra

Looking down on people as they drown
in fear and despair is just the best.

[19:19] Destra

And then the Great Devil will be revived, too.

[19:22] Destra

That'll be the best day ever!

[19:24] Seiichi

You're crazy.

[19:26] Destra

But I've grown bored.

[19:27] Destra

He hasn't resurrected at all.

[19:30] Destra

Doing things little by little
just isn't in my nature.

[19:34] Destra

But that's where you come in!

[19:36] Destra

That's what you, the man who ate
the Fruit of Evolution, are for.

[19:39] Seiichi

You're planning to use
my negative energy, then?

[19:42] Destra

Ding-ding!

[19:43] Destra

Too bad, though.

[19:45] Saria

He's right, but still wrong?

[19:48] Destra

I'll resurrect the Great Devil
and kill him completely!

[19:53] Seiichi

Kill the Great Devil?

[19:56] Seiichi

That doesn't make sense!

[19:59] Destra

On that day, in that moment,
I made my decision!

[20:03] Destra

I'll destroy the world that makes me suffer!

[20:05] Destra

I'll kill all the gods
that created this world!

[20:09] Destra

I'll wipe out my memories and
my very existence myself!

[20:12] Destra

Deicide!

[20:14] Destra

That's my goal!

[20:16] Destra

I'll start by killing the Great Devil!

[20:19] Destra

I'll be taking your despair.

[20:27] Jutis

Oh! My god!

[20:31] GreatDevil

The time is finally here.

[20:35] Jutis

Yes!

[20:47] Saria

Seiichi!

[20:52] Seiichi

Instant Movement!

[20:53] Seiichi

Fall Disaster!

[20:56] Seiichi

Damn it! Why now, of all times?!

[21:19] Destra

Is that all your strength
amounts to, Seiichi-kun?

[21:41] Destra

You can still avoid my attacks?

[21:57] Destra

I've grown tired of this.

[22:00] Destra

Bye-bye.

[23:36] Destra

Hey, Seiichi-kun,

[23:38] Destra

what do you think lies beyond evolution?

[23:41] Destra

Show it to me.

SIGN Next Time

The True Fruit of Evolution

[23:44] Destra

Next time: "The True Fruit of Evolution."

[23:47] Destra

Bye-bye, Hiiragi Seiichi-kun.

Revision #1

Created 2024-04-29 18:34:32 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:34:32 UTC by whimsee